

# Абхидхармакоша

## Глава 1 Дхарма

1. Тот, который победил полностью всякое омрачение  
И осуществил вывод живых существ из грязи Колеса бытия,  
Учитель цели существования. Его почтительно приветствуя,  
Абхидхармакошу буду разъяснять.
2. Абхидхарма — это чистая мудрость с тем, что за ней следует.  
Чтобы ее постигнуть, этот трактат.  
Чтобы ее смысл как следует понять,  
Здесь ее местопребывание. Поэтому Абхидхармакоша.
3. Омрачения при отсутствии детального  
Анализа элементов бытия,  
Без этого нет способа полного их успокоения.  
Ведь благодаря омрачению океан  
Мирского бытия, и в нем скитаются,  
Поэтому ради того это было сказано Учителем.
4. Элементы бытия бывают омраченные и неомраченные,  
Подвержены бытию, за исключением пути.  
Почему омраченные? В них полностью распространены омрачения.
5. Неомраченные — истина о пути  
И три необусловленных:  
Пространство и два подавления.  
Из них пространство не помеха.
6. Подавление через аналитическое знание —  
глубокий анализ.  
Постоянное же препятствование возникновению —  
Иное подавление, не через аналитическое знание.
7. Обусловленные элементы бытия — это пять групп:  
Чувственное и прочее. Непостоянство этих  
Элементов — предмет обсуждения. Они способны  
Выйти из круга феноменального бытия и обладают причиной.
8. Обладающие омрачением, или мирские группы, —  
Они как бы в борьбе между собой. Феноменальное  
Бытие, его причины, мирское,  
Место ложных воззрений, бытие — вот что они такое.
9. Чувственное — это пять органов, пять объектов и  
«Непроявленное». Опора их сознания — тонкое  
Чувственное глаза и других органов.
10. Видимое бывает двух и двадцати видов,  
Звук — восьми видов,  
Вкус — шести, запах — четырех,  
Осязаемое — одиннадцати.

11. Колеблющаяся мысль и состояние без нее,  
Благоприятное и неблагоприятное ее сплетение —  
Производное Великих элементов.  
Оно именуется внешне непроявленным.
12. Великие элементы — это элементы  
Земли, воды, огня и ветра.  
Они постигаются при схватывании и  
Прочих действиях как твердое, жидкое,  
жар и движения.
13. При обычном определении земли  
Указывают на цвет и форму.  
Вода, огонь и ветер определяются так же просто,  
Как определяется элемент земли.
14. Органы и объекты — именно они  
Включены в десять баз и категорий.  
Ощущение — это чувственное Различение  
Имеет сущностью схватывание  
отличительных признаков.
15. Группа сил отлична от четырех.  
Эти три, внешне непроявленное  
И безусловное следует понимать  
Как базу и категорию элементов.
16. Сознание — это полное знание в отдельности,  
Это база интеллекта.  
В семи же категориях — шесть видов сознания и интеллект,  
понимаемый как сознание предыдущего момента.
17. Шесть непосредственно прошедших сознания  
Это и есть интеллект, то есть  
Опора шести сознаний.  
Так осуществляются восемнадцать категорий.
18. Одной группой, одной базой  
И одной категорией охватывается все  
Через собственную сущность,  
А не вследствие обладания чужой сущностью.
19. Хотя орган зрения и другие органы двойные,  
Но из-за сходства природы, сферы деятельности  
И сознания категория едина.  
Двойственность — для красоты.
20. «Груда», «дверь возникновения», «происхождение»  
Смысл наименований группы, базы и категории.  
Вследствие трех видов заблуждения, способностей и склонностей  
Указываются три: группы и прочие.
21. Будучи основой дискуссионного обсуждения  
Будучи причиной «круга бытия», по причине последовательности  
Из всего ментального «ощущение» и «различение»  
установлены как отдельные группы.

22. Необусловленное не указано в группах,  
Так как это недопустимо по смыслу.  
Порядок же — по грубости, омраченности,  
Вмещению и прочему, по подобию сфер.
23. Первые пять органов. Их объект — в настоящем времени;  
Первые четыре. Их объект — производное чувственное.  
Или иначе они действуют дальше и быстрее.  
Такова последовательность расположения.
24. Вследствие главности и различения,  
Вследствие концентрации лучшего  
и множества элементов  
Одна база называется базой видимого  
И одна — базой элементов.
25. 80 000 групп элементов,  
Которые названы Буддой,  
Они — слова или наименования  
И собраны в чувственном или ментальном.
26. Некоторые считают: «Мера — это шаstra  
И отдельный устные предания о группах».  
Врагом их действий названа  
Совокупность по шастре «Чой-чжи-пхунг-бо».
27. Эти и другие соответствующие  
группы, базы и категории  
После хорошего исследования их сущности  
Следует включать в то, что было названо.
28. Отверстие — вот что такое  
категория пространства,  
Свет и мрак.  
Оскверненное сознание —  
Категория сознания,  
опора возникновения.
29. Указуемая — «Вот оно» — единственно  
категория видимого.  
Десять категорий чувственного — непроницаемые.  
Нейтральных — восемь.  
Другие, за исключением видимого  
и звука — трех видов.
30. Сфера страстей включает все категории,  
А в мире ограниченного чувственного — 14.  
Обоняемое и вкушаемое  
И их сознания не включены.
31. Мир нечувственного включает категорию интеллекта,  
Категорию нечувственного и сознание нечувственного.  
Эти три категории могут быть скверной и нескверной.  
Остальное — скверна.
32. «Искание» и «установление» находится  
В пяти категориях сознания

Последние три — трех видов.  
Остальные отбрасывают оба.

33. Отсутствие конструктивной мысли,  
Восприятие рассматривающее и памятующее.  
Они — колеблющаяся мудрость интеллекта  
И памятование интеллекта.

34. Семь категорий, шесть видов сознания и  
Интеллект, а также часть объективно-  
нечувственного, имеющие опору.  
Восемь этих и звук — неберущие.  
Другие девять — двух видов.

35. Осязаемое — двух видов.  
Оставшиеся, девять видов чувственного —  
Производное, также и часть объективно-  
нечувственного.  
Чувственных — десять. Они конгломерат.

36. Рубящие и разрубаемые —  
Четыре внешние категории.  
Также и сжигаемые и взвешивающие.  
Нет согласия в отношении  
сжигающих и взвешивающих.

37. Возникшие как последствия кармы  
И возникшие от развития — пять внутренних  
категорий.  
Звук не рождается как следствие кармы.

38. Возникших от однородных условий  
как последствия кармы  
Непроницаемых — восемь. Остальные —  
трех видов.  
Категорий, обладающих субстанцией, — одна;  
Последние три моментальны.  
Категории зрения и осознания отдельно  
и вместе.

39. Внутренних — двенадцать категорий,  
За исключением видимого и прочего.  
Сознание объективно-нечувственного  
активно,  
Остальные неактивны, то есть не  
создают своей кармы.

40. Созерцанием отбрасываются десять, а также  
пять категорий,  
Последние три — трех видов.  
Неомраченные категории чувственного,  
интеллекта, невозникшего  
Не отбрасывается прозрением.

41. Орган зрения и часть категории объективно-  
нечувственного — воззрения.

Последняя — восьми видов.  
Пять видов сознания и мысль, рожденная  
в связи с ним,  
Не являются воззрением, будучи недостоверным  
актом мышления.

42. Видимое видится глазом по причине  
однородности.

Им, а не сознанием однородности,  
Потому, когда налицо препятствие,  
То видимое не видится.

43. Орган зрения видит двумя  
для ясности видения.

Органы зрения, интеллекта  
и слуха

Не встречаются с объектом,  
А три других встречаются.

44. Орган обоняния и прочие три  
Стремятся к схватыванию равного объекта.

У последнего опора прошедшая,  
Пять же возникает вместе.

45. Через изменение органов, вследствие  
изменчивости их,

Опора — в органе зрения и прочих.

Поэтому, а также вследствие специфичности  
По ним указывается сознание.

46. Орган зрения — не ниже тела,

Объект зрения — не ниже органа зрения.

Сознание и его объект, а также и тело —

Это пара во всех ступенях.

47. Так же и орган слуха.

Три следующие — все своей ступени.

Сознание осязаемого — ниже и своей ступени.

Интеллект не установлен.

48. Пять внешних осознаются двумя.

Необусловленный элемент — неизменный.

Половина элементов и двенадцать внутренних

Именуются решающими факторами.

## Глава 2

# Дхарма

1. Пять по отношению к четырем предметам —

Решающие факторы. Четыре — по отношению к двум.

Пять и восемь — они

По отношению к омрачению и очищению.

2. Так как господствуют по отношению к условиям для возникновения чего-либо, По отношению к своему собственному объекту и всем объектам, то таких факторов-органов шесть. Господствующие факторы М. и Ж. выделяют из телесности, Потому что они таковые по отношению к мужественности и женственности.
3. Фактор жизненности выражается в единомыслии, Он господствует по отношению к омрачению и очищению. Жизненность, ощущения, а также вера и прочие — Так сказано о двух пятерках.
4. Вследствие господствования при получении Движения вперед и вперед и нирваны «Познания непознанного», «познания всего», а также «Обладания всезнанием» — высшие господствующие факторы.
5. Опоры сознания, из различие, Длительность, омраченность, накопление И очищение, сколько бы их не было, Все они — господствующие факторы.
6. Опять же, опора силы, создающей неминуемость потока причин и следствий, Возникновения, длительности, общения — Таких факторов 14. Их антитеза — иные факторы.
7. Телесное ощущение, которое неприятно, Есть фактор, создающий страдание. Приятное ощущение благоприятно. Мысли третьей ступени созерцания — фактор, создающий благоприятное.
8. В другом случае — это чувство удовлетворения. Неприятности мысли — это чувство неудовлетворения. Чувство же безразличия — среднее, потому что нет конструктивности мысли Как у обоих первых.
9. На путях прозрения, созерцания и архата — девять И три. Эти три — чистые. Чувственное, жизненность и неприятное — Оскверненные. Девять — двух видов.
10. Жизненность — последствие кармы. Двенадцать — двух видов. Восемь последних и чувство неудовлетворения исключая. Оно одно способствует карме. Десять — двух видов. Интеллект, другие ощущения, вера и прочее.
11. Восемь благоприятных. Чувство неудовлетворения — двух видов. Интеллект и другие ощущения — трех видов. Остальное — одного вида.
12. Неоскверненные факторы не входят в сферу страстей. Факторы М и Ж не входят в сферу почувственного.

Чувственное и приятное не входят  
В сферу чувственного.

13. Интеллект и три ощущения — трех видов.  
Чувство неудовлетворения отбрасывается двумя,  
Девять — через путь созерцания,  
Пять, а также и три не отбрасываются.

14. В сфере страстей, в первую очередь, фактора — как последствия  
кармы.  
Кроме как у родившихся чудесным образом  
У этих -6, 7 и 8.  
В сфере получувственного — 6, в высшей — один.

15. В сфере нечувственного смерть  
останавливает жизненность, интеллект и чувство  
Безразличия. В сфере получувственного — восемь;  
В сфере страстей — десять, девять или восемь.

16. При постепенном умирании — четыре  
При благоприятной смерти — пять.  
При двух крайних -девять.  
Два же — через семь, восемь или девять.

17. Архатство — через одиннадцать факторов  
Вследствие наличия какого-то одного — так сказано.  
Обладающий безразличием обладает обязательно тремя.  
То есть еще и интеллектом, и жизненностью.

18. При обладании приятностью и осязанием — четырьмя,  
При обладании зрением и прочим — пятью,  
Также и при обладании удовлетворением. Обладающие  
Страданием — семью, а Ж. и прочими —

19. Восемью, при «обладании всезнанием»  
Обладают одиннадцатью факторами,  
При обладании «познанием непознанного»  
Обладают тринадцатью.

20. Без благоприятного самое малое восемь:  
Телесность, ощущения, жизненность, интеллект.  
В сфере нечувственного —  
Безразличие, жизненность, интеллект, благоприятное.

21. Наибольшее число — девятнадцать,  
Исключая неоскверненные.  
Они же — у двуполых, у праведника, обладающего страстями,  
За исключением половых органов и двух неоскверненных.

22. В сфере страстей, когда не имеет места орган  
И звук, атом состоит из восьми субстанций.  
При наличии органа осязания — субстанций девять  
При наличии других органов — субстанций десять.

23. Сознание и его элементы всегда вместе,  
Все с признаками обусловленного, со своими признаками  
Или с «получением-обладанием». Связанные с сознанием — пяти

видов,  
Потому что различаются по разрядам.

24. Ощущение, усилие, различение,  
Рвение, контакт, мудрость, память,  
Внимание, намерение и  
Сосредоточение — во многих видах сознания.

25. Вера, изобретение и сохранение хороших качеств,  
Готовность к действию,  
Безразличие, стыд перед собой. Стыд-страх перед другими,  
Два корня, непричинение зла,  
Энергия — всегда возникает в благоприятном сознании.

26. Неведение, невнимание, ложь,  
Неверие, тупость, беспокойство  
Возникают при омрачении сознания.  
В неблагоприятном — отсутствие стыда перед собой  
И стыда-страха перед другими.

27. Гнев, враждебность, вероломство,  
Зависть, ободрение предосудительного, лицемерие, скупость,  
Обман, самодовольство, причинение вреда —  
Это разряд «ограниченно-омраченных».

28. В благоприятном сознании сферы страстей  
При обладании элементов «искания» и установления —  
22 элемента, связанных с сознанием.  
Иногда к ним присоединяется еще «угрызение».

29. Сознания несмешанные неблагоприятные,  
Обладающие ложными воззрениями, имеют 20.  
Добавление одного из четырех ограничено-оскверненных, а также  
гнева и  
прочих,  
И угрызения — дают 21 элемент .

30. При омраченности неопределенное состоит из  
Восемнадцати, иногда лишь из двенадцати.  
Апатия, вследствие своей непротиворечивости,  
Присоединяется к любому из них.

31. Из них угрызение и апатия как неблагоприятные  
Отсутствуют в первой ступени созерцания.  
Искания нет в особой ступени созерцания,  
А в высших нет и установления.

32. Неуважение — это два вида бесстыдства,  
Не видение страха перед заслуживающим порицания.  
Радость и уважение — стыд.  
Эти два — в сферах страстей и получувственного.

33. Искание и установление — это понятия тонкости и грубости.  
Грубость — это высокомерие.  
Самодовольство — страстная привязанность к элементам своей  
личности  
И сознание, полностью постигшее это.

34. Термины «йид», «сем» и «нам-шэ»  
Однородны по смыслу. Сознание и его элементы  
Обладают опорой, объектом, формой  
И пятью видами связей.
35. Силы несвязанные: 1) обладание, 2) необладание,  
3) общность бытия, 4-6) три вида транса, 7) жизненность, 8-11)  
признаки.  
12-14) придание значения звукам, словам, предложениям.
36. Термин «тхоб-ба» означает получение и обладание.  
Обладание и необладание входят  
В состав цепи личности,  
Как и два «подавления».
37. У трех времен — силы трех видов.  
У благоприятных и прочих — благоприятное и прочее  
Связаны со своей сферой.  
У невключенных — четырех видов.
38. Она — трех видов у нетренирующегося и тренирующегося.  
Двух видов — у неподлежащего отбрасыванию.  
Неопределенные «получение-обладание» возникают одновременно,  
За исключением всезнания и магии.
39. Также и получение-обладание загрязненного чувственного в сфере  
страстей.  
В сфере страстей перед чувственным и не возникает.  
Необладание незагрязненно-нейтральное  
Бывает трех видов у прошедших и будущих.
40. У входящих в сферу страстей и прочие и у незагрязненных.  
Таким образом, необладание Путем имеет место  
У простого человека.  
Исчезновение — это «получение-обладание» и переход в другую  
ступень.
41. Сила общности — это схожесть живых существ,  
Определяемая как «ду-шэ-мэд-ба»,  
Это подавление сознания и его элементов с отсутствием  
представлений.  
Последствие кармы, третья ступень четвертой степени созерцания
42. Мистический транс без представлений —  
Это последняя ступень созерцания благодаря желанию освобождения.  
Она благоприятна, испытывается после рождения  
Не у праведника и получается одновременно.
43. Конечное подавление схоже в смысле места успокоения.  
Рождение в кульминации бытия благоприятно.  
В двух — воздаяние в свое время и в неопределенное.  
У праведников получается тренировкой.
44. Получаемое буддой просветление  
Вследствие получения через 34.  
Оба вида транса имеют место и в сфере страстей, и в сфере

получувственного.

Мистический транс с подавлением сначала у людей.

45. Сила жизненности — это жизнь, теплота  
И опора сознания.

Признаки — это возникновение,  
Старение, пребывание и исчезновение.

46. У них тоже есть эти последующие вторичные признаки.

Они воздействуют на восемь элементов и на один.

При отсутствии причин и условий

Не рождается подлежащее рождению через рождение.

47. Силы, придающие значение словам и прочему, —

Это силы, придающие значение словам, предложениям и звукам,

Принадлежащие сферам страстей и получувственного, понятные всем  
живым

существам.

Общие по причине и неопределенные также.

48. Общие, являющиеся следствием кармы, —

В трех сферах. Обладание — двух видов,

Также и признаки. Сила, останавливающая сознание при транссе, и

Необладание — они общие по причине.

49. Вот эти шесть видов причин:

Непрепятствующая, одновременная,

Схожая, совместносвязующая,

Однородная и кармическая.

50. Кроме себя в отношении других — непрепятствующие.

Одновременные, когда имеется общий результат,

Подобно Великим элементам, сознанию и

Связанным с ними элементами и признаками.

51. Психические (ментальные) элементы, два обета,

Из признаки, которых четыре, — сопровождающие сознание.

С точки зрения времени, результата и прочего,

Благоприятности и прочего.

52. Схожая причина — похожая.

Той же разновидности. Родившееся ранее.

Путь девяти ступеней при взаимности.

Равна или высшая.

53. Возникшие от усилия именно двух,

Возникшие от слушания, размышления и прочего.

Совместно связующая причина в случае сознания и его элементов

Со сходными опорами.

54. Причина однородности — это обладание

Омраченностями своей ступени.

Возмездная причина — это элементы

Неблагоприятные и благоприятные нечистые.

55. Причина однородности и схожая причина — двух времен,

Три причины — трех времен.

Обусловленное есть результат разделения  
У необусловленного их нет.

56. Возмездный плод — от последней,  
Главный плод — от первой,  
Естественный — от схожей и однородной,  
Человеческой деятельности — от двух.

57. Последствия кармы — нейтральный элемент  
У живого существа, родившегося после предписанного  
Естественный результат схож со своей причиной.  
Разделение — это истощение мудростью.

58. Результат, возникший от такой силы,  
Возникает от человеческой деятельности.  
Обусловленное, не возникшее ранее,  
Именно оно и есть главный результат.

59. Пять причин берут результат настоящего.  
Две — дают.  
Также настоящее и прошедшее.  
Одна дает прошедший результат.

60. Омраченные, последствия кармы,  
Оставшиеся и первые чистые, соответственно —  
Исключая причины: возмездную, однородную, эти две  
И схожую — рождаются.

61. Сознание и его элементы.  
Другое также, за исключением совместно связующей причины.  
Условий называют четыре.  
Причинное условие составляет пять причин.

62. Возникшее сознание и его элементы,  
За исключением последних, — непосредственно предшествующее  
условие.  
Все элементы — объективное условие.  
Непрепятствующая причина называется главным условием.

63. Две причины действуют на прекращающие свою деятельность,  
Три — на возникающие,  
Другие — от них,  
Условия от них наоборот.

64. Сознание и его элементы — благодаря четырем условиям,  
Два мистических погружения — благодаря трем.  
Другие элементы рождаются от двух,  
Не благодаря богам и прочему, а вследствие последовательности.

65. Причины Великих элементов — двух видов,  
А производного — пяти видов.  
Производное — взаимно трех видов,  
Великие — одного вида.

66. В сфере страстей — благоприятное, неблагоприятное,  
Омраченно-нейтральное и неомраченно-нейтральное;

В сферах — получувственного и нечувственного  
Иначе, чем неблагоприятные; в морально чистых — два.

67. Сначала сознания — сферы страстей. После благоприятного — девять.

Благоприятное — после восьми.

Неблагоприятное — после десяти.

После неблагоприятного — четыре.

После омраченно-нейтрального — также.

68. Неомраченно-нейтральное — после пяти.

После него — семь сознаний.

В сфере получувственного после благоприятного — одиннадцать

Само оно — после девяти.

69. Омраченно-нейтральное — после восьми,

После него — шесть.

Неомраченно-нейтральное — после трех,

После него — шесть.

Так же и в сфере нечувственного,

Тот же метод. После благоприятного —

70. Девять сознаний. Оно само — от шести.

После омраченно-нейтрального — семь, само оно также.

Тренировки — после четырех, от него — пять.

Нетренировки — после пяти.

71. От него четыре сознания.

Эти двенадцать дают двадцать:

От возникновения в трех, полученных

От рождения и от тренировки, то есть двух видов.

72. Возникшие от возмездия, пути осторожности,

Пребывания в работе, волшебства,

Неомраченно-нейтральные сферы страстей — в четырех видах,

В сфере получувственного — за исключением возникших от работы.

73. Омраченных сознаний трех сфер —

Шесть, шесть и два получается. Благоприятных,

Возникших в сфере получувственного, — три.

Тренировки — четыре. У остальных — они же.

### Глава 3

## Миры

1. Адские существа, преты, животные,

Люди и шесть божеств —

Это сфера страстей. От деления

Адов и континентов — двадцать.

2. Выше — семнадцать местопребываний

Сферы получувственного. Там каждая

Степень созерцания тройка.

В четверть ступени — восемь.

3. В сфере нечувственного нет местопребываний.  
Действие рождения — четырех видов.  
В нем поток сознания опирается  
На силу общности и жизненную силу.
4. Пять судеб : адские существа и прочие,  
Названные своими именами. Они  
Неомраченные, нейтральные, (это)  
Живые существа без промежуточного бытия.
5. Различные телом и представлениями,  
Различные телом и единые по представлениям  
И, наоборот, -единые телом и представлениями и  
Три вида, не обладающих чувственным,
6. Дают семь состояний сознания.  
Оставшиеся —  
Они нарушенные. Кульминационная точка бытия и  
Живые существа без представлений  
Именуются девятью местопребываниями существ.
7. Вследствие нежелания других местопребываний их и нет.  
Местопребываний же, как известно, четыре.  
Четыре загрязненные группы  
С сознанием своей ступени. Сознание,
8. Пребывающие самостоятельно, не указывается.  
Существует всего четыре случая,  
Например, рождение из яйца и прочего.  
Место рождения существ — четыре.
9. Люди и животные — четырех видов.  
Существа ада, божества и  
Существа промежуточного бытия рождаются  
чудесным образом.  
Преты же рождаются из матки.
10. Там где смерть и рождение,  
Возникает промежуточное бытие.  
Вследствии неухода в направлении следования  
Промежуточное бытие не является рождением.
11. Вследствие сходства (потока) элементов  
(Вообще) с потоком (элементов) зерна  
После пребывания бытия нет рождения.  
Так отражение не установлено, то,  
Вследствие несхожести, это не пример.
12. Потому что в одном месте не бывает двух,  
Потому что нет потока, потому что возникновение  
от двух,  
Потому что сказано голосом. Гандхарва.  
Ранее обреченные судьбы установлены из сутры.
13. Они вследствие одинаковости отражения  
Имеют телесную форму предшествовавшего бытия.

Оно от прошедшей уже смерти  
И до момента рождения.

14. Видятся своим классом, божественным оком,  
Обладают силой магического действия,  
Органы их вполной мере, проницаемы,  
Необратимы и это — ди-са.

15. Ум, ложно направленный,  
Имея радостную цель, идет к месту своей судьбы.  
Другие страстно желают запаха и места.  
Адские существа — вниз головой.

16. Один вступает бессознательно;  
Другой, пребывая; третий  
Рождается; четвертый в полном омрачении.  
Родившиеся из яйца всегда (омрачены).

17. Вхождение в утробу тройко:  
Чакравартины и двое будд.  
Или действия, или познания, или оба,  
Так как последовательны и обширны.

18. «Я» нет, есть только группы,  
Обусловленные омраченными деяниями.  
Через поток промежуточного бытия,  
Подобно пламени, следуют в утробу.

19. Так, поток (бытия), последовательно отражаясь,  
Рождается черкз деяния и омрачния,  
И идет в другой мир.  
Круг бытия безначален.

20. Это три части двенадцатичленной  
Формулы зависимого происхождения.  
Предшествующая и последующая — каждая по две,  
Средняя полностью завершает восемь.

21. Неведение — это омрачение предыдущих обстоятельст.  
Силы — предыдущие деания.  
Сознание — (новое) объединение групп.  
После этого — пять групп

22. До появления шести баз.  
Так до соединения трех.  
Контакт — до способности  
Пониманиепричин страдания и прочего.

23. Ощущение перед сожительством. Жажда жизни.  
У желающих сожительства и обладания.  
Вожделение вследствие спешки  
К получению обладания.

24. Возникшие от этого результат  
И есть бытие.  
Рождение — это новое перерождение.  
Старость и смерть — до «ощущения».

25. По-видимому, это обстоятельственная,  
Потому что указываются только главные,  
Чтобы исключить невежество  
В отношении предшествования, последования  
и между ними.
26. Три (ее члена) — омрачение, два — действие,  
Семь — база и также плоды.  
Резюме о причинах и результатах, об этих двух, —  
Из вывода о среднем (члене).
27. От омрачения — омрачения и  
деяния. От этого — основы.  
От них — основы и омрачения рождаются.  
Таков характер членов бытия.
28. Здесь возникновение — причина,  
Возникшее — результат.  
Неведение — особый элемент, обратный  
Знанию, подобно недругу, неправде и другим.
29. Потому что определяется как полное единение.  
Не является плохой мудростью, которая есть воззрение.  
Ложное воззрение с ним связано.  
Указано как омраченная мудрость.
30. Группы, не являющиеся чувственными, - наименования.  
Контактов — шесть. Они возникают от встречи.  
Пять из них — контакт непроницаемости,  
Шестой — слово — наименование.
31. Знание, неведение и другие;  
Чистые, омраченные и остальные;  
Контакт злобы и дружелюбия,  
Чувствование удовольствия и прочего — три.
32. От него возникает шесть ощущений.  
Пять телесных, остальные — мысленное.  
Сопутствующее интеллекту —  
Восемнадцать видов.
33. В сфере страстей все (имеют) свои объекты.  
Двенадцать — объект действия сферы полочувственного.  
В высшей — три. В двух созерцаниях —  
Двенадцать, идущие — в сфере страстей.
34. Восемь объектов — в своей. В сфере нечувственного —  
Два, а в других созерцаниях — шесть.  
Шесть — сферы страстей. Своей — четыре.  
Высшее — объект одного.
35. В сфере нечувственного при «готовности» — четыре.  
Идущие в полочувственное. Идущий выше — один.  
При основе — один. Имеет свой объект.  
Все 18 загрязнены.

36. Другие разъяснены или будут разъяснены.  
При этом омрачения подобны семени,  
Нага, корню, дереву,  
А также скорлупе.
37. Деяния подобны плоду со скорлупой,  
Траве и цветку.  
Основа подобна еде и питью.  
Из четырех видов бытия
38. Бытие — рождение омрачение.  
Всеми омрачениями своей ступени.  
Три остальных — трех видов. Три —  
в сфере нечувственного.  
Существа живут пищей.
39. В сфере страстей — твердой пищей.  
Ее сущность — в трех базах.  
Видимое не установлено,  
Ибо не полезно ни органам, ни освобождению.
40. Соприкосновение, духовная пища, сознание —  
Пища в трех, когда загрязнены.  
Возникшие от интеллекта, доискивающиеся бытия,  
Гандхарвы, от промежуточное бытие и  
Возврат.
41. При этом пребывание и  
Опора — оба для развития.  
Для отражения в ином бытии и завершения.  
Двое последовательно.
42. Прекращение, объединение, отделение от страстей,  
Упадок, смерть, рождение — они  
Предполагают сознание нечувственного.  
Смерть и рождение — при безразличии.
43. При отсутствии сознания и сосредоточения их нет  
Нирвана же — нейтральность обоих.  
У идущих вниз, в люди, в божества,  
у нерождающихся более  
Последовательность — в ногах,
44. В пупе, в сердце умирает сознание.  
Ранимые части — через воду и прочее.  
Праведники и совершающие грехи  
Идут к Истине и к ложному.
45. При этом мир — сосуд  
Расположен, имея внизу  
Круг ветра, высотой в  
Миллион шестьсот тысяч; неисчислима.
46. Вода в высоту 11 по 100 тысяч  
И 20 по тысяче.  
Позднее высота 8 по 100 тысяч.  
Оставшееся — золото.

47. Диаметр кругов воды и золота —  
Двенадцать по сто тысяч,  
И 450.
48. Длина их окружности — трижды.  
Нанем горы: Меру, Югандхара,  
Ишадхара, Кхадирика,  
Также гора Сударшана,
49. Арвакарна, Винилаке и  
Гора Ниминдхара. После них  
Континенты. Вне их —  
Горы Чакравада.
50. Семь гор — из золота. Одна — из железа,  
Сумеру же по природе — из четырех  
драгоценностей.  
В воду на 80 000  
Погружены. Также и вверх.
51. 80 000 йоджана.  
Оставшиеся восемь в высоту уменьшаются  
наполовину.  
Они в глубену и высоту одинаковые.  
Между ними — семь морей — каналов.
52. Первое — 80 000,  
Это внутреннее море.  
Его сторона трижды.  
Остальное моря — каналы — каждое вполвину.
53. Оставшееся внешнее море —  
Триста тысяч и  
Двадцать две тысячи.  
Из них Джамбудвипа. Утрех ее сторон
54. Две тысячи — в виде колесницы.  
У одной стороны — три с половиной тысячи йоджана.  
Восточная Видеха схожа с полумесяцем.  
Три стороны схожи, а одна —
55. 350 йоджана.  
Годания круглая,  
7500 йодана и  
Ее диаметр — 2500.  
Утгаракуру — 8000, подобна квадрату.
56. Восемь промежуточных континентов:  
Деха, Видеха, Куру,  
Каурава,  
Чамара, Аварачамара,  
Шахту и Уттарамантрин.
57. В нем на север, девять черных гор  
Миновав, — гора Химават. От нее  
По другую сторону с фимиамом —  
Озеро шириной 50 йоджана.

58. Под ним на 20 000 —  
Нар — мэд. Несколько  
Выше него — семь адов.  
Во всей восьмерке — 16 лаг — ма.
59. У них четыре стороны  
Мэ — ма — мур, Ро-ньяг,  
Бу — ди — лам и прочие. Река.  
Восемь других холодных Чху — бур — чжан и другие.
60. Солнце и луна — вполовину горы,  
Их дисьи — 50 и 51 йоджана.  
Полночь, заход солнца,  
Полдень и восход не одновременны.
61. С девятого дня последней половины  
Второго летнего месяца ночи удлиняются.  
С четвертого же месяца зимы —  
Укорачиваются. Дни — наоборот.
62. Дни и ночи удлиняются постепенно  
Во время движения солнца на юг и север.  
От близости солнца,  
Благодаря своей тени становится тeneвым.
63. Ступеней там четыре,  
Расстояние между ними — 10 000.  
На 16 000,  
На, 8, на 4 и 2 тысячи возвышаются.
64. Там «Лаг-на-шог-тхог»,  
«Пхренг-тхог», «Дри-нье»  
И божества «Чжал-чан-ши» пребывают.  
На семи горах также.
65. На вершине Сумеру — 33  
Ее скаты — 80 000.  
В четырех башнях по сторонам  
Пребывают «Ланг-на-до-ржа».  
В центре —
66. Город Сундаршана.  
Его сторона — 2500 йонжада,  
А высота — 1500. Золотой  
Поприроде, с почвой пестрой и эластичной.
67. Там — Нам-бар-чжал-чжед  
Со странами 250.  
Снаружи он — шинг-да-на-цхог,  
Цуб-чжур, дэ-ба и га-ва украшен.
68. От них на четыре направления  
При отрезке в 20 — красивые места.  
На северо-востоке — «Йонг-ду»,  
На юго-западе «Чой-санг-бо».

69. Выше их — дворец божеств.  
Шесть действуют в сфере со страстями.  
Они сожительствуют, спариваясь объятиями,  
Касанием рук, смехом и взглядами.
70. Подобные ребенку, достигшему  
5-10 лет, среди них рождаются.  
Сферы полочувственного,  
Совершенны и одеты.
71. Рождение в сфере страстей — три.  
Божества сферы страстей — с людми.  
Счастливых рождений — три.  
В трех созерцаниях — 9 степеней.
72. Сколько от местопребывания вниз,  
Столькожеот него вверх.  
За исключением, опоры на магию или другое,  
Они не видят вверх.
73. Четыре континента, солнце и луна,  
Сумеру и божества — сферы страстей.  
Тысяча миров брамы.  
Это понимается как универсальная тысяча.
74. После нее — вторая тысяча,  
Это средняя вселенная.  
После нее — третья тысяча.  
Вместе разрушаются и возникают.
75. Мера обитателей Джамбудвипы —  
Четыри и три с половиной локтя  
Восточного, Годами и  
Северного рождаются, изменяясь дважды.
76. Тело божеств сферы страстей —  
От четверти кроша  
До полутра.  
Певые в сфере полочувственного — пол-йоджана.
77. Выше увеличивается на половину.  
У божеств выше Од-чунг  
Тело удваивается.  
У Чжиг-мэд — отбрасывается три йоджана.
78. У куру жизнь — тысяча лет.  
У двух других отбрасывают половину.  
В этом непостоянна. В конце концов  
10 лет. Вначале неизмерима.
79. 50 людских лет —  
Одни сутки у низших  
Божеств сферы страстей.  
Через это их жизнь — 500 лет.
80. У высших — дважды.  
Для полочувственных нет времени дня и ночи

Их кальпы измеряются телом.  
У нечувственных — тысячи кальп.

81. Двадцать и выше.  
После Од-чунг — великая кальпа.  
Ниже — половина.

82. В аде Сой и прочих, всего шести,  
Сутки равны жизни богов сферы страстей.  
Здесь жизнь их  
Схожа с жизнью божеств сферы страстей.

83. В Раб-ту-пха-ва — половина. Нар-мэд —  
Промежуточная кальпа. У животных  
Наибольшая долгота — кальпа. Преты  
500 — с месячными сутками.

84. Если из сосуда с сезамом (раз) в 100лет  
Извлекая по одному зерну —  
Время жизни в Чху-бур-чан;  
Жизнь в других умножается на 20.

85. За исключением Да-ми-ньян умирают.  
Предел чувственного, слова и времени —  
Атом, слог и момент.

86. Неделимая частица.  
Железная пыль, водяная пыль, кончик  
Волос зайца, овцы, рогатого скота,  
Пылинки на солнце,  
Увеличиваясь (каждая) в семь раз,  
Доходят до величены сустава пальца.

87. 24 пальца — один локоть;  
4 локтя — натяжка лука;  
Их 500 — один чжанг-данг;  
Здесь место отшельника.

88. Их восемь составляют йоджана.  
120 малых моментов —  
Один момент. Их  
60 — один тханг-чжиг.

89. Тройка йуд-пам, ньин-шаг, да  
С учетом шаг-ми-тхуб-ба —  
12 месяцев в году.  
Кальпа указывается многих вилов —  
промежуточная, разрушения, созидания и Великая кальпа.

90. Кальпа разрушения при отсутствии  
Бытия адских существ. Истощения вместмлиц.  
Создание от первого ветра

91. До бытия в аду.  
Промежуточная кальпа — от неизмеримости  
До десяти лет жизни.

92. Увеличения — в одном.  
Их жизнь 80 000 лет.  
Выше этого не идет.  
Таковая создания вселення. Она
93. Пребывания в двадцати промежуточных кальпах.  
Созидание, разрушение и  
Пребывание в разрушении равны.  
Эти 80 — Великая кальпа.
94. Из этих трх неисчслимых  
Возникает Будда.  
Во время деградации  
До ста они возникают.  
Претъекабудды в обоих.  
«Подобный носорогу» по причине ста кальп.
95. Появление чатравартинов  
После 80 000 не встречается.  
Имеющиеся золотое, серебряное, медное  
И железное колесо —  
Они на одном, на двух,
96. На трех и четырех континентах  
В обратной последовательности.  
Вместе два не бывают, как будды.  
Они побеждают, принимая приглашения,  
приходя сами, устраивая сражения,  
Размахивая оружием. Без угнетения.
97. Призраки будды расположены особо,  
При ясности завершены и возвышены.  
Сперва живые существа подобны почувственным,  
Затем, постепенно полюбив вкус,
98. Лень и прочее, установив,  
Обрабатывая землю со страстью захвата.  
После этого через излишек пути деяний  
Укорочение жезни достигло десяти лет.
99. Кальва кончается орушием,  
Болезнями и голодом.  
По семь суток, месяцев и  
Лет последовательно.
100. Имеется три разрушения —  
Огнем, водой и ветром.  
Три — вторая ступень созерцания и прочие —  
Они, последовательно, предел
101. Вследствии общности грехов и элементов,  
В четвертой нет вследствие непоколимости.  
Невечная — ее дворцы Шал-мэд-кхаг.  
Возникают и разрушаются с живыми существами.
102. Семь — огнем, одним — водой,  
Пройдя семь — водой,

Семь — огнем. После этого  
Под конец — разрушение ветром.

## Глава 4 Карма

1. От деяний рождается многообразие миров.  
Это усилие сознания и им созданное.  
Усилие сознания- это деяние интеллекта,-  
им производятся телесные и словесные деяния
2. Деяния бывают внешнепроявленные и непроявленные.  
Телесное внешнепроявленное понимается как форма.  
Оно обусловлено, так как не является движением  
Оно ментально, так как разрушается.
3. При отсутствии причины ничто не возникает.  
Причина становится разрушением.  
Воспринималось бы двумя. В атоме не существует.  
Словесное внешнепроявленное- это звук речи.
4. Сказано: три вида и чистое чувственное  
вследствие развития, пути без деяний и прочего.  
Внешне-непроявленное, входящее в сферу страстей,  
возникает от прошедших великих элементов после  
первого момента.
5. Телесное и словесное оскверненные деяния  
происходят от своих великих элементов.  
Неоскверненные- от где родившийся.  
Внешне-непроявленное не схватывается.
6. Возникает от общей причины и указано у живых существ.  
Рождается от великих элементов, схватываемых общей при-  
чиной.  
Рожденное от сосредоточения не схватывается великими  
элементами.  
Рождается, не являясь отличным от возникших от развития
7. Внешне-непроявленное не бывает нейтральным.  
Другое трех видов. Неблагоприятное в сфере страстей.  
В сфере получувственного имеется внешне-непроявленное  
Внешнепроявленное у обладающего «установлением»
8. В сфере страстей отсутствует неомраченное.  
А почему? Вследствие отсутствия побуждения.  
Освобождение благоприятно по своей возвышенности.  
Через сущность корней «стыд перед собой» и «стыд перед  
другими».
9. Через связь с ними,  
через побуждение к деяниям.  
Обратное- неблагоприятное.  
Абсолютное указано как нейтральное.

10. Побуждение двух видов: как причина и данного момента.  
Первое из двух- инициатор.  
второе- продолжатель.
11. Сознание, отбрасываемое прозрением,- это инициатор. Сознание,  
отбрасываемое сосредоточением, двойко.  
Пять- продолжатели
12. От благоприятного и прочих инициаторов- продолжатели трех видов.  
У Будды схожие. Тот благоприятный.  
Возникший как следствие кармы- ни одно из двух.
13. Внешне-непроявленное трех видов:  
дисциплина, недисциплина и иное.  
Дисциплина пути освобождения,  
также неоскверненная и возникает при созерцании.
14. Путь освобождения восьми видов.  
По сущности четырех видов.  
Потому что наименование вытекает из пола,  
отдельно и не противоречит.
15. Взяв пять, восемь, десять отбрасываний,  
беря все отбрасывания,  
становятся принявшим пять или восемь обетов,  
послушником или монахом.
16. Нравственность, правильное поведение и деяния, дисциплина.  
Первые внешнепроявленное и непроявленное- пути освобождения и деяний.
17. Обладающих путем спасения восьми.  
Родившиеся в созерцании обладают ей.  
Праведники же- чистой.  
Две последние сопровождаются сознанием.
18. Рожденные на «беспрепятственном пути»- эти двое называются «отбрасывающими при непоколебимости».  
Знание и память- эти двое- дисциплина ума и органа.
19. Прибывающей на пути освобождения постоянно, не отбрасывая, обладает настоящим внешне-непроявленным. После первого момента также и прошедшим
20. Пребывающий вне дисциплины подобен этому.  
Обладающий дисциплиной созерцает- всегда прошедшим и будущим.  
Праведник сперва прошедшим не (обладает).
21. Пребывающие в глубоком сосредоточении и на пути праведника, эти двое,

обладают настоящим. В промежуточном состоянии пребывающие- сперва промежуточно. В последующее время первое и второе.

22. Недисциплинированный с благоприятным внешне-непроявленным и дисциплинированным с неблагоприятным обладают им так долго, пока имеются силы чистоты и омрачения.

23. Внешнепроявленное во всех случаях у совершающих его- настоящее. До неотбрасывания. С последующего момента оно прошедшее. Будущего же нет.

24 Омраченно- и неомраченно-нейтральное не обладает прошедшим. Недисциплина- это преступные деяния, безнравственность, деяния и их путь.

25. В промежуточном при действии со слабым усилением сознания- обладание внешнепроявленным. При невозникновении отбрасывания внешнепроявленного праведная личность (обладает) внешне-непроявленным.

26. Возникшая от созерцания получается через ступени созерцания. Неокверненная через праведность. Пути освобождения через внешнепроявленное других.

27. На всю жизнь и на сутки следует принимать обет-дисциплину. Суточный недисциплины нет. Она не берется- так известно.

28. Опустившись, шепотом, без украшений, утром, полностью све части поста следует принимать от другого тайно.

29. Член нравственности, член осторожности, член обета; последовательно четыре, один, а также три.

30. Некоторые, хотя и постящиеся, но не берут убежища. «Принявший восемь обетов» признает обет-дисциплину. Учения (как) у монаха.

31. Если соблюдать обет-дисциплину полностью, то как имеются выполняющие одно правило и прочее? Это понимается как сказанное для дережения. Малое и прочие соответствует сознанию.

32. Бегущий убежище в трех элементах, создающих будду,

в двух, создающих общину,  
берет убежище в нирване.

33. Вследствие большого порицания прелюбодейства  
и легкости достижения его несвершения.  
Как признали дисциплину, так ее  
получили, а в отношении потока- нет.

34. Пройдя (нарушив) все учения,  
допустили бы ложь.  
Открытый грех-  
от опьянения. Чтобы других охранялись.

35. Входящие в сферу страстей, к двум,  
деяния получают настоящего времени.  
Дисциплина созерцания и чистая  
по существу во всех временах.

36. Обет-дисциплина в отношении всех живых существ,  
а в отношении членов и причин отдельно.  
Недисциплина в отношении всех,  
всех членов, но не причин.

37. Нндисциплина достигается  
деянием или обещанием.  
Оставшееся непроявленное  
получается «полем», получением и оказанием почтения.

38. «Дисциплина пути освобождения теряется  
от отталкивания учения, смерти,  
гермафродитизма,  
разрыва корней, ухода ночи».

39. Некоторые: «От ведущих к падению».  
Другие: «От исчезновения истинного учения.  
Кацмирцы: «При возникновении  
возможны два- подобно богатству и долгу».

40. Благоприятное, принадлежавшее созерцанию,  
теряется через упадок и смену ступени.  
Также праведника из сферы нечувственного.  
От получения плода, ощущение и упадка.

41. Недисциплина (теряется) от получения дисциплины,  
возникновения смерти, двуполости.  
Среднее от силы, принятия, деяния,  
обекта жизни и корней теряется.

42. Благоприятное нечувственное,  
входящее в сферу стастей,-  
от рождения в высшем и отрезания корней.  
Омраченное нечувственное  
приходит в упадок при противоположном рождении.

43. Люди, за исключением кастратов,  
бесполох, куру и двуполох,

недисциплинированы. Так же и дисциплина у них и у божеств. У людей три

44. У божеств, рожденных в сферу страстей и получувственного, рождается (дисциплина) созерцания. Чистая же, за исключением существ «сферы без идей» и особого транса, также в сферы нечувственного

45. Деяния хорошие, плохие и иные-благоприятные, неблагоприятные и иные. Добродетельные, недобродетельные и недвижимые-проявления хорошего и прочего.

46. «Добродетельные — это благоприятные деяния сферы стастей. Недвижные — возникшие выше. А что касается ступеней, то в них, поскольку деяния получили возмездие, — недвижимое».

47. «До третьей ступени созерцания благоприятное испытывается как приятное. Свыше этого испытывается ни как приятное, ни как нейтральное. Испытание страдания — неблагоприятное здесь».

48. Ниже существует промежуточное, так говорят некоторые, потому что в промежуточном трансе имеются последствия кармы, потому что воздаяние «три «не бывает ранее или позднее.

49. Ощущения пяти видов: по существу, по связи, по объекту, по последствиям кармы, по очевидности.

50. Они неизбежны и не — неизбежны в настоящей жизни и прочих. Что касается ощущения, то неизбежных трех видов. Некоторые говорят пяти.

51. Другие говорят — четыре альтернативы. Три вида деяний создают отражение. Во всех четыре отражения. В адах благоприятных три.

52. Дитя, устойчивое. лишненное страстей какой-либо (ступени), родившись там, не создает ощущаемого. Праведник не создает ощущаемого в других. Также и неустойчивый. не опирающийся на сферу страстей и вершину.

53. В промежуточном бытии в сфере страстей отражаются двадцать два вида. Это дает плод в настоящей жизни. Все одного порядка.

54. С омрачением, с сильной искренностью  
в отношении поля добродетелей,  
постоянно действующие и  
убийство отца и матери неизбежны.
55. Деянея. обладающие плодом в настоящей жизни.-  
от особенностей поля и воли.  
Вследствие полного отбрасывания страстей той ступени,  
неизбежны как последствия кармы.
56. Которые выходят из подавления, любви и созерцания.  
с остановкой сознания,  
пути прозрения и плода архатства,  
у тех полезными и вредными деяниями  
плод ощущает сразу.
57. «Последствия кармы от благоприятных деяний без  
мыслительной конструкции  
создают только ощущение сознания.  
Неблагоприятные — телесные».
58. Сознание, приведенное в смущение-  
сознание интеллекта.  
Оно рождается как последствие кармы от деяний.  
Через страх, вред, неравновесие, горе.  
У существ сферы страстей, кроме Куру.
59. Изворотливость. зло и скверна  
рождают лицемерие, ненависть, страсти.  
По различию черные, белые и прочие.  
Деяния четырех видов.
60. Неблагоприятные сферы почувствительногои благоприятные  
сферы страстей, соответственно,  
черные, белые и двойкие деяния.  
Истощаясь, становятся чистыми.
61. Настойчивость в отношении элементов есть  
отбрасывания страстей.  
Бесприпятственный путь — восьми видов.  
Усилие сознания — двенадцати видов. Они  
уничтожают черные деяния.
62. Девятое усилие сознания  
истощает черно-белое.  
Белое, лишённое страстей созерцание,  
рождается на беспрепятственном пути последним.
63. Ощущаемое в аду одно  
и ощущаемое в сфере страстей другое. Они двух видов.  
Другое — отбрасываемое прозрением — черное.  
У родившихся в сфере страстей иное — черно-белое
64. Телесное, словестные и умственные деяния архата —  
последовательно три вида мудрого.  
Три хороших деяния — все они  
три вида очещения.

65. Телесные и прочие неблагоприятные преступно-действующие считаются три. Зависть и прочие, хотя и не являются деяниями, — три вида преступно-действующих деяний.
66. Противоположное — хорошие деяния. Собрал из них главное, соответственно благоприятные и неблагоприятные, называют пути деяний в числе десяти.
67. Неблагоприятных шесть — внешне-непроявленных. Одно — двух видов. Они же при свершении. Семи благоприятных двух видов. Возникшее от сосредоточения внешне-непроявленно.
68. Трансы готовности — внешнепроявленное. Внешне-непроявленное или нет. Противоположное-конечное. Тренировка-подготовка рождается от трех корней.
69. Зависть и прочие рождаются от трех корней вследствие возникновения сразу. Благоприятные подготовка-тренировка и завершение рождаются от отсутствия страсти, ненависти и неведения.
70. Убийство, грубые слова завершаются ненавистью. Прелюбодейство, зависть, воровство завершаются похотью.
71. Ложное воззрение — неведением. Оставшееся завершаются через три. Опоры — это живые существа, имущество, пять групп и сила. дающая смысл словам.
72. При смерти ранее или одновременно нет сущности, потому что рождается в другом теле. Войско и прочее, имея одну цель, вместе совершают, то все связаны.
73. Убийство, когда обдумав, безошибочно убивают другого. Воровство — делать своим имущество другого силой или крадучись.
74. Желание связи с кем нельзя — прелюбодейство, оно четырех видов. Ложь — слово с измененным представлением, чем обычное понимание смысла.
75. Испытываемое тремя: сознанием видимого, слышимого и интеллекта- является непосредственным чувственным восприятием видимого, слышимого и сознания.

76. Клевета в целях разделения-  
омраченное сознание.  
Грубые слова — неприятное на слух.  
Пустая болтовня — мраченное.
77. Другие: «От них особое омрачение,  
как-то: лезть. пение, зрелища.  
Плохие шастры».  
Корыстолюбие —  
неправильное желание чужого имущества.
78. Злоба — ненависть к чужим существам.  
Нигилизм — воззрение об отсутствии благоприятного  
и инеблагоприятного —  
ложное воззрение. Среди них  
три — это путь, семь — также деяния.
79. нигилизм прерывает корни.  
Полученные при рождении в сфере страстей.  
Нигилизм в отношении причин и следствий.  
Полностью. Последовательно. У людей.
80. Мужчины и женщины прерывают корни благоприятного.  
Использующий ложное воззрение. Это необладание.  
Связь через воззрение сомнения.  
Искушение от смертных грехов нет от этого.
81. У неблагоприятных до восьми  
усилий сознания одновременно вместе возникает.  
У благоприятных — до десяти.  
Не одно. не восемь и не пять.
82. В аду пустая болтовня,  
грубые слова, злоба двух видов;  
жадность и ложное воззрение обладают.  
В Уттаракуру — три.
83. Там фактически также седьмой.  
В сфере страстей десять неблагоприятных.  
Три благоприятных во всех  
обнаруживаются и проявляются.
84. У существ сферы нечувственного и «без представлений»  
обнаруживается семь. У остальных  
также проявляется.  
За исключением адских существ и обитателей Уттаракуру.
85. Все следствия главной причины,  
естественной причиной и вызваны кармой.  
Вследствие страдания, умерщвления  
и истощения — плодов три вида.
86. Телесные и словесные деяния, родившиеся от страстей.-  
это неправильная жизнь. Из-за трудности отбрасывания  
указывается особая сторона. Если возбуждаются желания  
в отношении предметов первой необходимости,  
то вследствие противоречия с сутрой это не так.

87. Нечистый путь отбрасывания  
обладает пятью плодами.  
Чистый — четырьмя. Другие омраченные,  
благоприятные и неблагоприятные также.
88. Оставшиеся неоскверненные  
и инейтральные — тремя.  
Благоприятные, неблагоприятные и прочие —  
четырьмя, двумя, также тремя.
89. Неблагоприятные, благоприятные и прочие — два,  
три и четыре последовательно.  
Нейтральные, благоприятные и прочие —  
они два, три и три.
90. Все прошедшие — четыре.  
Будущие — срединные также.  
Срединные — два.  
Будущие — три плода.
91. Своей ступени — четыре.  
Чужой ступени — три и два.  
Тренировки и прочего — три тренировки.  
Плод деяний нетренировки.
92. Элементы и прочее тренировки —  
один, три и два.  
Плод иной от них —  
тренировки и прочего — два, два и пять.
93. Отбрасываемое прозрением и прочим —  
три, четыре и один.  
Деяния же, отбрасываемые созерцанием, —  
они два, четыре и три.
94. Не подлежавшие отбрасыванию — один,  
два, четыре, по порядку.  
Возникшие несоответствующими — омраченные.  
Некоторые: порочного поведения.
95. Одно отражается в одном рождении.  
Завершаются многими.  
Бессознательный транс и мистическое погружение  
не отражаются; также и «получение-обладание».
96. Деяния смертных грехов.  
Главное омрачение. Плохие судьбы.  
Живые существа без идей и  
обитатели Уттаракуру — вот три препятствия.
97. Смертные грехи на трех континентах.  
У кастратов и прочих невозможны  
по причине малой благосклонности и стыда перед собой.  
Остальные — в пяти судьбах.
98. Раскол общины — отклонение  
и обладание не являющимся учением,

неомраченным, не-нейтральным.  
Тем обладает община.

99. Его грех — ложь и  
совершающий его им обладает.  
Он созревает в течении кальпы в аду Нар-мэд.  
Через совершенное страдания увеличиваются.

100. Монах-аскет  
раскалывает. В другом. Глупцы.  
Пока терпит другого учителя и другой путь,  
расколота. Он не пребывает.

101. Понимается как разрыв колеса.  
В Джамбудвине. Девятью и более.  
Раскол в обрядах на трех континентах.  
При восьми и более.

102. Разрыв колеса не возникает  
в начале, в конце, перед грехом,  
перед поарой, когда аскет совершил проступок,  
союз не разрезан.

103. Вследствии отбрасывания и уничтожения  
полей полбзы и добродетелей.  
Хотя пол изменяется — существует.  
Мать, от месячных которой, рождаются.

104. При мысли ударить Будду нет.  
Нет в отношении архата после пронзания.  
У связанного со смертным грехом  
не существует плода, отдельного от страстей.

105. Говорение лжи для раскола общины  
заслуживает наибольшего порицания.  
При благоприятных мирских  
наивысший плод — усилие сознания при кульминации  
бытия.

106. «Оскорбить мать, архата;  
бодисатву в его состоянии и  
тренирующегося убить; общины  
имущество ограбить.

107. Схоже со смертными грехами.  
Пятое — разрушение ступы».   
Очень сильно препятствуют  
получению терпения, «неприходящему более», и  
архату.

108. С каких пор бодисатва,  
с тех пор творит деяния признаков.  
Хорошей судьбы, высокого рождения, совершенен  
органами,  
мужчина, помнит перерождения, не идет назад.

109. Он в Джамбудвине, будучи мужчиной.  
В присутствии будд. Усилие сознания.  
Возникшие размышления. Сотню калып  
отражает в деяниях.
110. Каждый рождается от сотни заслуг.  
Нам-сиг, Мар-мэ, Рин-чен-цуг  
возникли в конце третьих неисчислимых,  
первый — Шакьямуни.
111. С состраданием по отношению ко всем,  
делая дар, дар осуществляет.  
Обладая желанием, даже при сломанных членах,  
без сметения, — нравственность и терпение.
112. Восхвалив энергично Чар-чжала.  
Сразу за этим сосредоточением и разум.  
Тройка заслуг и их основа,  
например, путь деяний.
113. Дающий дар есть дарующий.  
Через желание пользы и почитание.  
Побуждаемое телесными и слоесными деяниями  
обладает богатством плодов.
114. Полезен себе, другим, обоим  
и ни одному из двух.  
Он хорош через дающего.  
Через предмет и поле.
115. Дающий с собой возвышенность и прочим.  
При уважении и прочим делает дар.  
Поэтому широкое уважение и  
вовремя и беспрепятственно получает.
116. Предмет, совершенный в цвете и прочем.  
Отсюда обладание красивым внешним обликом, славой,  
радостью, очень молодым телом,  
контактом во времени, приятным для тела.
117. Через судьбу, страдание, пользу  
поле добродетели особенно возвышенно.  
Наивысшее — освобожденным освобожденному.  
Бодисатвой. Восьмой.
118. Не праведник, но при дарах  
отцу. матери, больному, учителю,  
бодисатве в последнем рождении  
также неизмеримы.
119. Последовательность, поле, опора,  
тренировка-подготовка. усилие сознание, воля —  
от их малости и велиюости  
деяния также малые и великие.
120. От размышления, завершения.  
нераскаяния, отсутствие духовного помощника.

Круга бытия последствие кармы —  
таковы накопленные деяния.

121. При приступе заслуга возникает  
по причине факта дарения. Берущего нет, подобно любви.  
Результат от причины неизменен.  
Даже на плохом поле бывает плод.

122. Безнравственность — недлвоприятное чувственное,  
отброшенная нравствнность. Двух видов.  
Запрещенное Буддой.  
Чистое обладает четырьмя добродетелями.

123. Не откинутое безнравственностью и ее причинами.  
Ее враг — опора на покой.  
Благоприятная настройка на «полное погркжение» —  
созерцание. Будучи дверью для созерцания.

124. Ради неба — нравственность,  
для разъединения — созерцание.  
Вследствие радостного пребывания в небе в течение  
кальпы —  
браминская заслуга в четырех.

125. «Дар учением — не обладающие омрачением.  
Правильное тре видов: заслуга, нирвана  
и раскрытое ими схоже».

126. Деяния, приводящие в движение разумное,  
обладающие побуждением — трех видов.  
Писаное, гравировка. устный счет,  
поэзия, счет — последовательно.

127. Загрязненные, плохие, заслуживающие порицания —  
омраченные элементы. Чистые, благоприятные.  
расцветающие. Обусловленные приближаются к благоприятным.  
Спасение — это наивысшее.

Васубандху